

KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

6
2021

P1 ● Desde el 31 de mayo hasta el 6 de junio es la semana "Sin Fumar"

P2 ● Información sobre los exámenes médicos materno infantil

P3 ● Cronograma de exámenes para adultos

● La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 30 de junio (miércoles)

P4 ● ¡Pague el Seguro Nacional de Salud mediante el descuento automático en su cuenta!

● Se enviará la notificación para el pago del Seguro nacional de salud del año fiscal 2021

P5 ● Se enviará la notificación de pago del municipal y provincial del año fiscal 2021

● Sobre la ventanilla de solicitud del Certificado de renta/Renta gravable del año fiscal 2021

P6 ● Programa infantil KIA

● Experiencia en Japonés "NAKAMA"

● Desde el mes de junio se debe presentar la declaración de su situación actual, para la asignación por hijo

P7 ● ¡Estamos probando el pago con código QR "PayPay" y

"LINE Pay" en las sucursales de Shinooka, Ajioka y Kitasato!

● Consultas sobre visas

● Anuncio sobre las consultas para extranjeros

P8 ● Sobre la inoculación de la vacuna de COVID-19

● Siempre use mascarilla. Está aumentando la cantidad de personas infectadas por COVID-19



Desde el 31 de mayo hasta el 6 de junio es la semana "Sin Fumar"

● ¿Qué es un fumador pasivo?



El humo de un cigarrillo contiene sustancias nocivas para el cuerpo humano.

No solo el humo que aspira directamente la persona que fuma, sino también el humo que sale de la llama del cigarrillo (humo de segunda mano), tiene efectos nocivos en el cuerpo humano. Motivo por el cual, cuando hay una persona cerca fumando, afecta al cuerpo de una persona que no fuma.

Especialmente a los niños o embarazadas, así como también a personas que padecen alguna enfermedad. El daño a los niños es mucho mayor comparado con el daño a los adultos. (Asma, bronquitis, neumonía, otitis media, etc.)

● ¡Fumar en el balcón también tiene efectos dañinos!



Cantidad de nicotina que ingresa al cuerpo de un niño

Si se fuma en interiores.....15 veces

Si se fuma bajo un extractor de aire encendido.....3.2 veces

Si se fuma fuera de la vivienda.....2.0 veces

※En comparación de una familia en que los padres no fuman

Ayudamos a dejar de fumar para proteger del humo del cigarrillo a las personas importantes para usted y a sus hijos. Es importante no dejar el olor del humo del cigarrillo al momento de fumar.



Informaciones Centro de Salud TEL.0568-75-6471

Información sobre los exámenes médicos materno infantil

※Sujeto a cambios o cancelaciones para evitar la propagación del nuevo coronavirus.



Contenido	Cronograma	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres	1 de junio (martes)	Centro de Salud	13:05~13:55	Nacidos entre el 11 y el 20 de enero de 2021
	8 de junio (martes)			Nacidos entre el 21 y el 31 de enero de 2021
	15 de junio (martes)			Nacidos entre el 1 y el 10 de febrero de 2021
	22 de junio (martes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de febrero de 2021
	29 de junio (martes)			Nacidos entre el 21 y el 28 de febrero de 2021
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses.	4 de junio (viernes)	Centro de Salud	13:05~14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de diciembre de 2019
	11 de junio (viernes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de diciembre de 2019
	18 de junio (viernes)			Nacidos entre el 21 y el 31 de diciembre de 2019
Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses	3 de junio (jueves)	Centro de Salud	9:00~10:10	Nacidos entre el 1 y el 15 de marzo de 2019
	17 de junio (jueves)			Nacidos entre el 16 y el 31 de marzo de 2019
Examen de salud para niños de 3 años	2 de junio (miércoles)	Centro de Salud	13:05~14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de junio de 2018
	16 de junio (miércoles)			Nacidos entre el 11 y el 20 de junio de 2018
	23 de junio (miércoles)			Nacidos entre el 21 y el 30 de junio de 2018
Vacuna de BCG	9 de junio (miércoles)	Centro de Salud	13:45~14:30	Desde los 5 meses de nacidos hasta antes de cumplir 1 año (Bebés de 5 meses de 8 meses. Periodo de vacunación estándar)
	17 de junio (jueves)			
	30 de junio (miércoles)			

※A los beneficiarios se les enviará una carta anticipadamente. Sobre el horario de recepción, verifique en la carta enviada.

※Por favor use mascarilla y asegúrese de traer su libreta de Salud Materna e Infantil (madre e hijo) y una toalla.

※Realicemos el examen médico. En caso de tener inconvenientes con el horario, consultar con el Centro de Salud

Emisión de la Libreta de Salud Materna e Infantil	Lunes a viernes (Excepto festivos, festivos de fin de año y año nuevo)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso)	9:30~17:30	<ul style="list-style-type: none"> ● Contenido/ La enfermera de salud pública o la enfermera obstetra le entregará la Libreta de Salud Materna e Infantil. Por favor consulte sobre todas sus preocupaciones durante el embarazo. ● Llevar/ Formulario de notificación de embarazo o certificado médico, Tarjeta de Residente y Tarjeta "My Number" (Las personas que no tienen la Tarjeta "My Number", presentar la tarjeta de notificación de "My Number")
Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula "Gokkun")	9 junio (miércoles)	Centro de Salud	10:00~11:00 (previsto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 4 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. ● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té, utensilios de escritura. ● Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Centro de Salud
Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula "Kami-Kami")	25 de junio (viernes)	Centro de Salud	10:00~11:00 (previsto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 9 meses de nacidos ● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, pañuelo, té, utensilios de escritura. ● Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Centro de Salud
Curso "Papá Mamá"	11 de julio (domingo)	Centro de Salud	10:00~12:00	<ul style="list-style-type: none"> ● Beneficiarios/ embarazadas que viven en la ciudad de Komaki y sus esposos. (Pueden participar solamente las embarazadas también) ● Contenido/ Charla sobre la vida cotidiana con los bebés. El rol del padre, alimentación durante el embarazo, salud bucal de los padres, conozcamos el sabor de la casa (medición de salinidad) ● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, utensilios para escribir, cualquier sopa que haya preparado para verificar la concentración de sal (aprox. 30cc), bebida, una toalla de baño por persona ● Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Centro de Salud
Consulta sobre lactancia	1 de junio (martes) 8 de junio (martes) 15 de junio (martes) 22 de junio (martes) 29 de junio (martes)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso)	10:00~12:00 10:00~12:00 10:00~12:00 10:00~12:00 10:00~12:00	<ul style="list-style-type: none"> ● Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso)
Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto	4 de junio (viernes) 11 de junio (viernes) 14 de junio (lunes) 25 de junio (viernes)	Oshiro Jidoukan Ajioka Jidoukan Seibu Jidoukan Komaki Jidoukan	Teléfono: 0568-78-0046 Teléfono: 0568-75-4999 Teléfono: 0568-42-0205 Teléfono: 0568-77-0906	10:00 ~ 11:15 <ul style="list-style-type: none"> ● Contenido/ Consultas sobre ansiedad y preocupaciones sobre la crianza de los niños, medición de la altura, medición de la presión arterial y examen de orina (Solamente para quien desea) ● Inscripciones/ Cada Jidoukan
Consulta sobre la prevención de caries "Niko-Niko"	11 de junio (viernes)	Ajioka Jidoukan Teléfono: 0568-75-4999	10:00~11:15	<ul style="list-style-type: none"> ● Beneficiarios/ Niños en lactancia (recomendado especialmente para los infantes de aproximadamente de 1 año) ● Contenido/ Cepillado de los dientes, consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes ● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, cepillo de dientes y una toalla de baño ● Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Ajioka Jidoukan
Visita al bebé	Coordinadores de comunicación del centro de salud, activos o retirados, visitarán a los bebés de 1 a 3 meses de nacidos en su hogar y le llevarán un regalo para festejar el nacimiento. (Se le preguntará su disponibilidad por teléfono antes de la visita)			
Notificación de bebé de bajo peso	Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la "Notificación de bebé de bajo peso" ● Lugar de Entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso) o en la Municipalidad (1o piso en la División: Hoken Iryouka)			
Conmemoración del 1° Aniversario	Alrededor de los 10 meses de nacido del bebé, le enviaremos un cuestionario a su residencia. Verificaremos el contenido del cuestionario y se le entregará el regalo. ● Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso) o Jidoukan de cada barrio.			

Las personas que desean más información, comunicarse en la información de contacto indicada a continuación.

Informaciones

Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso)
TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Información sobre los exámenes médicos

(Cronograma de exámenes para adultos)

※Sujeto a cambios o cancelación, para evitar la propagación del nuevo coronavirus.

	Tipo	Cronograma	Horario	Lugar	Beneficiarios/ Contenido/ Inscripciones
Examen en grupo	Examen de cáncer de estómago (Radiografía del estómago)	21 de julio (miércoles) 30 de julio (viernes)	9:00~ 11:05	Centro de Salud	●Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ●Capacidad/ 40 personas por vez ●Precio/ 1,000 yenes (mayores de 70 años 500 yenes) ●Inscripciones/ Centro de Salud
	Examen de cáncer de colon (Examen para detección de sangre en las heces)	※El recipiente se recolecta en el Centro de Salud. Los días previstos de recolección de la muestra se comunican al momento del envío del recipiente.		Centro de Salud	●Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ●Precio/500 yenes ●Inscripciones/ Centro de Salud
	Examen de cáncer de mama (Mamografía)	16 de julio (viernes) 26 de julio (lunes)	9:00~ 15:30	Centro de Salud	●Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ●Capacidad/ 120 personas por vez ●Precio/ 1,000 yenes (Mayores de 70 años 500 yenes) ●Inscripciones/ Centro de Salud
Examen individual	Examen individual de cáncer de útero (Consulta médica, examen visual y citología)	● desde el 1 de junio de 2021 (martes) hasta el 31 de marzo de 2022 (jueves)	Clínicas de Maternidad de la ciudad de Komaki	●Beneficiarios/ Personas a partir de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla. ●Precio/ Examen de cáncer cervical 1,000 yenes. Examen de cáncer cervical y del útero 2,000 yenes (Mayores de 70 años 500 yenes) ※El examen de útero, solamente a las personas que el médico les indique que es necesario ●Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ en las Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki. Las indicadas en ④ preguntar en el Centro de Salud.	
	Examen individual de cáncer de mama (Mamografía)			●Miwa Ladies Clinic ●Hospital Komaki Yotei Memorial	●Beneficiarios / Personas a partir de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla. ●Precio/ 1,500 yenes (mayores de 70 años 500 yenes) ●Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ Miwa Ladies Clinic (Tel 0568-76-2603), Hospital Komaki Yotei Memorial (Tel 0568-65-7517). Las indicadas en ④ preguntar en el Centro de Salud.

Beneficiarios	① Las personas que recibieron el cupón gratuito	② Personas nacidas en años pares antes del 7 de enero de 1989
	③ Personas nacidas en años impares después del 8 de enero de 1989	④ Las personas que no se encuentran en ①~③ que no hicieron el examen el año 2020

Sobre el examen de cáncer de útero y cáncer de mama ※El examen de cáncer de útero y cáncer de mama (mamografía), de acuerdo con los "Lineamientos sobre el examen de cáncer" del Ministerio de Sanidad, Trabajo y Bienestar, se debe realizar el examen 1 vez cada 2 años.

Informaciones Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 30 de junio (miércoles)

- Impuestos Municipal y Provincial (primer periodo)
- Seguro Nacional de Salud (primer periodo)

¡Por favor, pague lo antes posible!

El método de transferencia bancaria es recomendable para evitar olvidarse del pago. Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria, confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior.

También puede pagar el impuesto municipal con la aplicación para teléfonos inteligentes "PayB", "PayPay", "LINEPay". Para mayor información verificar en la página web de cada aplicación.

※Las personas que realizan el pago a través de descuento automático en la cuenta bancaria no pueden utilizar el pago a través de la aplicación.

Las personas que no pueden pagar sus impuestos durante el día, los días de semana...

▶ Todos los domingos se puede hacer el pago en la ventanilla de la municipalidad. (excepto el final de año y año nuevo)

① En el 2do piso de la municipalidad se atiende en la ventanilla de pagos y se ofrece asesoramiento sobre el pago de impuestos.
Horario ▶ 13 de junio (domingo), 27 de junio (domingo), desde las 8:30 hasta las 17:15

② En el 1er piso de la municipalidad de Komaki, se puede pagar el impuesto municipal.
Horario ▶ 6 de junio (domingo), 13 de junio (domingo), 20 de junio (domingo) y 27 de junio (domingo) desde las 8:30 hasta las 17:15

③ Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar el impuesto en tiendas de conveniencia.
*Tener en cuenta que la fecha límite es la indicada en el talonario de pago.

Informaciones División de recaudación de impuestos TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

¡Pague el Seguro Nacional de Salud mediante el descuento automático en su cuenta!

En la ciudad de Komaki, el método de transferencia bancaria es recomendable para evitar olvidarse del pago.

Forma de inscripción

Realice su registro llevando la libreta de depósitos (ahorros), el sello que haya registrado en esa cuenta y su notificación de contribución de impuestos a cualquier institución financiera.

(El formulario de inscripción para el descuento automático en su cuenta se encuentra en la ventanilla de cada institución financiera de la ciudad o en el Departamento de Seguro y Gastos Médicos de la municipalidad, y en las sucursales de Shinooka, Ajioaka y Kitasato).

Además, en la municipalidad puede registrarse para el pago por transferencia bancaria con la tarjeta de banco (hay bancos en los que no se puede realizar).

※El pedido de transferencia bancaria con tarjeta de banco, no puede realizarse en las ventanillas del banco



Se enviará la notificación para el pago del Seguro nacional de salud del año fiscal 2021



Se enviará a mediados de junio la notificación de pago del Seguro nacional de salud del año fiscal 2021. El seguro nacional de salud se cobrará después de abril de 2021, a las personas inscritas en el seguro nacional de salud de la ciudad. El valor se fijará de acuerdo a los ingresos obtenidos en el año 2020 (salario que recibe de su lugar de trabajo).



La forma de calcular el valor del seguro nacional de salud cambiará.

El cálculo del seguro nacional de salud cambia gradualmente cada año. Si tiene cualquier duda sobre el cálculo consulte en la municipalidad.



● Sobre reducción de valor

Cuándo tiene dificultad para pagar, debido a la reducción considerable de ingresos por pérdida de empleo, catástrofes, muerte, enfermedad que demora largo tiempo en curarse, podrá pedir la reducción o exención de pago si lo solicita hasta la fecha limitada. Consulte en la municipalidad

● Si obtiene el seguro de la compañía

Si tiene el seguro de salud en su compañía, debe completar el procedimiento para cancelar el Seguro Nacional de Salud. Cuando reciba el carnet del seguro de su compañía, comuníquese con la municipalidad.

Año fiscal 2021

Se enviará la notificación de pago del impuesto municipal y provincial

Se enviará a principios de junio la notificación de pago de impuesto del año fiscal 2021.

Para las personas naturales el impuesto municipal y provincial se enviará a las personas que tengan dirección en la ciudad a la fecha 1 de enero de este año, y se fijará de acuerdo a los ingresos obtenidos en el año 2020 (salario que recibe de su lugar de trabajo).

☉ Sobre reducción de exención de pago

Cuando se le hace difícil el pago de sus impuestos, por razones como la disminución abrupta de sus ingresos por retiro de la empresa, etc., en caso de desastres, fallecimiento o enfermedad que el tratamiento dura largo tiempo, etc., hay casos en los que puede reducir el monto de sus impuestos. El periodo para la solicitud es 30 días a partir del día siguiente al día de retiro de la compañía en la que trabajaba o la fecha de fallecimiento, etc., o de la fecha límite de pago, aquella que fuera más tarde.

Año fiscal 2021

Sobre la ventanilla de solicitud del Certificado de renta / Renta Gravable



Desde el 1 de junio (martes) se puede solicitar el Certificado de renta / Renta Gravable del impuesto referente al año fiscal 2021 (tiene un costo). Si desea el Certificado de residencia, etc., ambos se pueden obtener en la Sección No. 4 de la ventanilla de la Sección Civil.

Desde el 2 de junio (miércoles) hasta el 30 de junio (miércoles) se cambiará el lugar de entrega del Certificado del impuesto a la renta / Renta Gravable y el Certificado de funcionamiento del impuesto municipal corporativo, porque la ventanilla de la División de Impuestos Municipales de la municipalidad estará congestionada.

Horario ▶ Desde el 2 de junio (miércoles) hasta el 30 de junio (miércoles) de 09:00 a 17:00 (excepto los sábados y domingos) Sin embargo, los domingos, solo se puede emitir en la ventanilla de días de descanso de la Sección Civil.
(Solo pueden recibir las personas que tienen información de sus ingresos y las que han declarado sus impuestos)

Lugar ▶ Municipalidad de Komaki 2º piso del edificio principal. Sala de Conferencias 202

- Es necesario presentar un documento de identidad para verificar a la persona que se presenta en la ventanilla (Tarjeta de residencia, licencia de conducir, tarjeta "My Number")
- Si la persona que solicita el documento no es el titular del mismo y tampoco un familiar con el que convive (familiares que residen juntos), es necesario presentar una carta poder.
- Si no ha tenido ingresos para el año que solicitó el certificado, puede obtener el certificado presentando una declaración de impuestos a la División de Impuestos Municipales de la municipalidad.
- A partir del 1 de julio (jueves), podrá obtener el certificado en la División de Impuestos Municipal (No. 3) de la municipalidad.

☉ Se puede obtener el certificado en una tienda de conveniencia

Cabe señalar que el servicio para obtener el certificado en la multicopiadora de las tiendas de conveniencia, debido a mantenimiento solo se podrá usar desde el 1 de junio (martes) desde las 12:00.

※ En las tiendas de conveniencia no se puede emitir certificados de 23:00 a 6:30 horas. Además, el Certificado del impuesto a la renta / Renta Gravable solo se puede recibir del año fiscal 2021.

Informaciones

División de impuesto municipal TEL.0568-76-1182



Programa infantil

¡Vamos a disfrutar “buscar el tesoro” con amigos de todo el mundo!

¿Alguna vez has visto esto?

Horario 11 de julio (domingo) De 9:00 a 12:00
 ※El Obento se entregará para llevar a casa.

Lugar de encuentro Komaki shi Kominkan **Destino** Komakiyama

Participantes Estudiantes desde 3er a 6to grado de primaria, que son miembros de KIA o residen en la ciudad de Komaki.

Capacidad 10 niños extranjeros y 10 niños japoneses (en orden de inscripción)

Precio de participación Miembros:100 yenes, no miembros:500 yenes
 ※No es necesario hacer otro pago

Otros Se llevará a cabo aunque llueva un poco. Puede cancelarse debido al Covid-19.

Periodo de inscripción Desde el 1 de junio (martes) hasta el 19 de junio (sábado)

Inscripciones Llevar el dinero a la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki KIA (4to piso Kominkan)
 ※Una persona puede hacer la inscripción para 3 personas.



②天文3年(1534)
 織田信長公、勝幡城に生まれる【1歳】



Experiencia en Japonés "NAKAMA"

¡Experimentar varias cosas utilizando el idioma japonés e intentar aumentar lo que puedes hacer tú mismo!

¡Tú serás el reportero! Tomaremos fotos mientras caminamos por la ciudad, luego veamos las fotos y hablemos en japonés!



Imagen de las actividades pasadas

Horario 13 de junio (domingo) De 9:00 a 12:00 **Lugar de encuentro** Komaki shi Kominkan

Participantes Estudiantes de las escuela secundaria o mayores que viven, trabajan o estudian en la ciudad de Komaki o miembros de KIA.

Capacidad 10 personas (Por orden de aplicación. Se dará preferencia a los miembros de KIA)

Precio Miembros 100 yenes, no miembros 300 yenes **Periodo de convocatoria** 1 de junio (martes) hasta el 12 de junio (sábado)

Otros Personas que se puedan contactar por teléfono, correo o Line. **Inscripciones** Llevar el dinero a la oficina de KIA.

Informaciones

Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905
 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp 107, Komaki 2-chome, Komaki-shi, Komaki Shimin Kaikan 4to piso De 9:00 a 17:00 (No se atiende los domingos, lunes, feriados y de 12:00 a 13:00)

Desde el mes de junio se debe presentar la declaración de su situación actual, para la asignación por hijo

A las personas que puedan recibir esta asignación por hijo, la municipalidad les enviará en junio la “declaración de su situación actual”.

Esta declaración de su situación actual se debe llenar de acuerdo a su situación del 1 de junio de cada año, para verificar si puede seguir recibiendo la asignación por hijo.

Presentar la “declaración de su situación actual” junto con los documentos solicitados hasta el **30 de junio (miércoles)**.

En caso de no presentar los documentos, no podrá recibir la asignación correspondiente a partir de junio (transferencia bancaria prevista para octubre).



Puede aplicar en la División de políticas para los niños y por correspondencia o a través de la internet, utilizando la tarjeta “My Number”. En caso de usar el servicio a través de la Internet, es necesario un equipo lector de tarjetas IC o un teléfono inteligente que pueda utilizar la tarjeta “My Number”

Informaciones División de política infantil TEL.0568-76-1129

¡Estamos probando el pago con código QR

Puede utilizar  al pagar la emisión del Certificado de residencia y / o Certificado de renta / Renta Gravable



"PayPay" y "LINE Pay" en las sucursales de Shinooka, Ajioka y Kitasato!

Lo que se está probando

Durante el período a continuación, puede usar el pago con código QR "PayPay" y "LINE Pay" al pagar el Certificado de residencia, Certificado de Registro Familiar y otros en las sucursales de Shinooka, Ajioka y Kitasato.

Periodo

PayPay : desde el 6 de mayo de 2021 (jueves) hasta el 30 de septiembre de 2021 (jueves)

LINE Pay: desde el 6 de mayo de 2021 (jueves) hasta el 30 de julio de 2021 (viernes)

Lugar

Sucursal de Shinooka, Ajioka y Kitasato

Documentos que se pueden pagar

Dinero a pagar al recibir el Certificado de domicilio, Certificado de Registro de sello, Certificado de Registro Familiar, Registro Familiar individual, Certificado de renta, Renta gravable y otros

Método de uso

El usuario lee el código QR en el mostrador. Luego ingresa el monto a pagar y realiza el pago.

El usuario debe leer el código QR con un teléfono inteligente en la ventanilla.

! Puntos a tener cuidado

- Para poder utilizar el pago con código QR, debe descargar las aplicaciones "PayPay" o "LINE Pay" y recargar el dinero por adelantado.
- Cuando realice un pago con código QR, no le entregaremos un recibo. Si necesita un recibo, debe hacer el pago en efectivo.

El monto a pagar lo debe ingresar el usuario

El personal confirma la pantalla y se completa el pago

Informaciones

División de Reforma Administrativa TEL.0568-76-1113 Sucursal de Shinooka TEL.0568-79-8008
Sucursal de Ajioka TEL.0568-76-2821 Sucursal de Kitasato TEL.0568-76-2822

Consultas sobre visas

Puede consultar con un oficial de la Oficina de Inmigración de Nagoya sobre visas (estado de residencia). Puede consultar el primer miércoles de cada mes. Si el primer miércoles es feriado, la fecha de consulta cambiará. (4 de noviembre (jueves))

Consultas del mes de junio y julio

Horario 2 de junio (miércoles), 7 de julio (miércoles) 13:00~, 14:00~, 15:00~, 16:00~

Tiempo de consulta 45 minutos (1 o 2 personas)

Lugar Municipalidad de Komaki **Precio** Gratuito
(Salón para la promoción de la Convivencia Multicultural)

Idiomas Japonés fácil, español, inglés, portugués (tenemos traductor)
Para otros idiomas se puede hacer consultas con un traductor automático.

Inscripciones Es necesario reservación. Llame al Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural hasta 2 días antes del día de consulta.

- ※ También se pueden hacer consultas en japonés.
- ※ Se puede usar el traductor automático para otros idiomas.

Anuncio sobre las consultas para extranjeros

Municipalidad de Komaki 2° piso del edificio principal, dentro del Salón para la Promoción de la convivencia multicultural

9:00 a 17:00 (Descanso de 12:00 a 13:00)

Portugués/Español/Inglés | Lunes a viernes

Otros funcionarios de la División de Seguro de Salud y Gastos Médicos y la División de Educación Infantil y Guarderías, atienden en portugués (de 9:00 a 17:00), División de administración de bienestar social (de 9:00 a 16:30). En el Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center atienden en portugués y español (de 9:30 a 17:30).

Inscripciones

Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Línea directa para consultas)



Sobre la inoculación de la vacuna de COVID-19

※Esta información está actualizada al 13 de mayo de 2021.
El contenido puede cambiar.

La inoculación de la vacuna del nuevo coronavirus tiene dos facetas: "Efectos de la vacunación" (resultados positivos al recibir la vacuna) y "Riesgos de reacciones secundarias" (efectos negativos que pueden ocurrir al recibir la vacuna). La decisión de recibir la vacuna depende solamente de usted. Las personas que no desean recibir la vacuna no están obligadas a recibirla.

Beneficiarios	Desde los 16 años	Valor	0 yenes
Cantidad de dosis	2 dosis (después de recibir la primera dosis, se debe recibir la segunda dosis después de 21 a 28 días) ※Cambia dependiendo del tipo de vacuna		
Lugar	Lugares de vacunación comunitaria (Kominkan, Centro Cívico de Tobu, municipalidad, hospital civil, etc.) o en una institución médica de la ciudad		
Forma de recibir la inoculación	La municipalidad enviará la "boleta de vacunación" en orden de edad. Una vez que reciba la boleta de vacunación, haga su reservación para recibir la vacunación a través de: ①LINE, ②Internet, ③Teléfono (0120-97-5727). ※ Información detallada sobre el método de reservación, lugar, etc., puede encontrarla en el panfleto adjunto a la boleta de vacunación o en la página web de la ciudad.		
Fecha	La fecha para recibir la vacunación en un lugar de vacunación comunitaria puede verificarla en la página web de la ciudad.		
Llevar	Boleta de vacunación, formulario de examen médico previo a la vacuna※, documentos de verificación de identidad (Zairyu Card, licencia de conducir, tarjeta de seguro médico, tarjeta de My number, etc.) ※ El formulario de examen médico previo a la vacuna puede conseguirlo en la página web del gobierno central o en el mismo lugar de vacunación comunitaria.		



▲ Aquí puede obtener la boleta de vacunación en idiomas extranjeros

Solicitud

- Asista a la vacunación con ropa que sea fácil de sacar el hombro (camiseta, etc.)
- Use mascarilla.
- Después de recibir la vacunación, espere de 15 a 30 minutos para observación antes de regresar a casa.

Información referente a la vacunación

Consultas telefónicas sobre la vacuna para el COVID-19 de la ciudad de Komaki (dentro de la municipalidad) Recepción: 9:00~17:00 (excepto sábados, domingos y feriados) TEL.0568-48-7311 FAX.0568-48-7312

Hay traductores de portugués, español e inglés.

Reservación para la vacunación (llamada gratuita)

Ventanilla de recepción de reservas de la municipalidad de Komaki
Recepción: 9:00~17:00 (atención telefónica también los sábados, domingos y feriados) TEL.0120-97-5727 FAX.0568-48-7312

Enlace a la página web de la ciudad



! Siempre use mascarilla. Está aumentando la cantidad de personas infectadas por COVID-19



- Cuando salga a comer en las tiendas, regrese a casa lo antes posible.
- Por favor, no vaya a otras prefecturas ni a lugares donde se reúne mucha gente.
- Cuando coma con otras personas que no son de su familia, por favor trate de reunirse con un máximo de 4 personas que sean cercanas.

Consulte en la siguiente página web.

Información sobre la infección por el nuevo coronavirus (COVID-19)

<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/28919.html>



Para evitar la expansión de la infección por el nuevo coronavirus (COVID-19), muchos eventos pueden cambiar o ser cancelados. Para mayores detalles comunicarse con cada lugar de contacto

Inscripciones Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural TEL.0568-39-6527

Edición
y
Publicación

Municipalidad de Komaki, Departamento de Vida Ciudadana,
Oficina para la Promoción de la Convivencia Multicultural,
Encargado de la Convivencia Multicultural
485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi
TEL / 0568-39-6527 FAX / 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10824.html>

※Para mayores informaciones,
verificar con la ventanilla respectiva.



Para proteger el medio ambiente,
utilizamos tinta a base de aceite
de soya.

Para proteger el medio ambiente, utilizamos los papeles reciclados.